

TEKSTEN

FORTUNA DESPERATA

Fortuna desperata
iniquia e maledicta
che di tal dona electa
la fama ay denegata.

Wanhopig lot,
onterecht, vervloekt,
je hebt de reputatie van
zoveel vrouwen verziekt.

INVITATORIUM IN FESTO SANCTAE
EULAILAE

Laudemus Dominum
tota cum mente colendum.
Eulaliae meritum sanctae
qui contulit alnum.

Laten we de Heer prijzen,
die we met heel ons verstand moeten
vereren, want Hij zorgde voor de milde
weldaad van de heilige Eulalia. [JB]

Ps. Venite exultemus Domino
Iubilemus Deo salutari nostro
praeoccupemus faciem eius in confessione
et in psalmis iubilemus ei.

Psalm: Kom, laat ons lofzingen tot de
Heer, laat ons jubelen voor onze redding,
wij treden voor zijn aanschijn met lofge-
zang en juichen hem toe.

MISSA FORTUNA DESPERATA

Kyrie - Gloria - Credo
Zie blz. 289 voor de teksten en vertalingen.

REGINA CAELI

Regina caeli letare
quia quem meruisti portare, alleluia.
Resurrexit sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis ad Dominum, alleluia.

Verheug u, koningin van de hemel.
U werd waardig bevonden hem te dragen,
alleluja. Hij is verrezen, zoals hij gezegd
heeft, alleluja.
Wees onze voorspraak bij God, alleluja.

FORTUNA / LITANIAE SANCTE PETRE

Sancte Petre, ora pro nobis.
Sancte Iacobi, ora pro nobis.
Sancte Ioannes, ora pro nobis.
Sancte Thoma, ora pro nobis.
Sancte Matthee, ora pro nobis.
Sancte Simon, ora pro nobis.
Sancte Taddhee, ora pro nobis.
Sancte Barnaba, ora pro nobis.
Sancte Paule, ora pro nobis.
Sancte Philipppe, ora pro nobis.
Omnis sancti apostoli, orate pro nobis.

Heilige Petrus, bid voor ons.
Heilige Jacobus, bid voor ons.
Heilige Johannes, bid voor ons.
Heilige Thomas, bid voor ons.
Heilige Mattheüs, bid voor ons.
Heilige Simon, bid voor ons.
Heilige Taddeüs, bid voor ons.
Heilige Barnabas, bid voor ons.
Heilige Paulus, bid voor ons.
Heilige Philippus, bid voor ons.
Alle heilige apostelen, bid voor ons.

MISSA FORTUNA DESPERATA

Sanctus
Zie blz. 291 voor de tekst en vertaling.

O REX NOSTER

O rex noster et deus noster nos credimus
quia tu es christus dei vivi qui in hunc
mundum venisti.
O pie o bone Jesu Domine, non secundum
peccata nostra facias nobis neque secun-
dum iniquitates nostras retribuas nobis.
Redemptor mundi deus miserere nobis.

O onze koning en God, wij geloven dat u
Christus bent, de zoon van God, die in de
wereld is gekomen.
O genadige, goede Jezus, onze Heer, hij
behandelt ons niet naar onze schulden,
vergelddt niet onze zonden.
Verlosser van de wereld, wees ons genadig.

MISSA FORTUNA DESPERATA

Agnus Dei
Zie blz. 291 voor de tekst en vertaling.

Ite Missa est
Ite Missa est
Deo gratias.

Ga, dit is de mis.
Laten we God danken.

SALVE REGINA

Salve regina, mater misericordiae,
vita dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evae,
ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos
converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis virgo Maria.

Gegroet, koningin, moeder van barmhar-
tigheid; ons leven, zoetheid en hoop, ge-
groet. Tot u roepen wij, ballingen van Eva,
steunend en wenend
in dit tranendal.
Welaan dan, onze helpster, wend uw
barmhartige ogen naar ons en toon ons
Jezus, de gezegende vrucht van uw schoot,
na deze ballingschap.
O genadige, genadige maagd, vrome
maagd, zoete maagd, o Maria.